



Поначалу церковнославянскій языкъ кажется намъ труднымъ и даже отпугиваетъ.

Не бойтесь церковнославянскаго языка! Онъ не иностранный и не чужой для насъ. Почти все слова этого языка знакомы намъ или же перекликаются со знакомыми намъ словами; они вплетены в наше сознание. Этотъ языкъ намъ нуженъ. Ни одинъ изъ переводовъ молитвъ на русскій языкъ не можетъ сравниться с церковнославянскимъ текстомъ по глубине, силе, точности и поэтичности.

Что же пугает нас в церковнославянском языке?

Церковнославянскій шрифт - кириллица отпугиваетъ насъ сразу темъ, что эти буквы с одной стороны знакомы, а с другой - непривычны. Поверьте, освоить кириллицу русскому человеку очень просто, а удобнее она по несколькимъ причинамъ.

Во-первыхъ, буквы на кириллице печатаются крупнее, резче и четче выделяются, а потому удобнее ихъ читать.

Во-вторыхъ, во всехъ словахъ стоятъ ударения. Это очень хорошая подсказка для человека, слабо знающаго языкъ!

В-третьихъ же, и что важнее всего, но трудно доказуемо — сама эта церковнославянская графика гораздо более приспособлена къ молитвенному строю души, лучше настраиваетъ на него; это очень скоро ощущаетъ всякій, кто преодолелъ страхъ передъ «непонятными буквами» и попытался ихъ читать.

Незнакомые слова. «Совсемъ незнакомыхъ» словъ в церковнославянскомъ языке единицы; ихъ значение надо непременно выяснять (можетъ быть и со словаремъ) и стараться ихъ запомнить. Ихъ крайне мало и это несложно. Но часто непривычное для насъ слово — это просто одна изъ формъ слова знакомаго. Даже безъ словаря можно распознать в некоторыхъ «незнакомцахъ» — «знакомцевъ», почувствовать связи слова с другими словами и такъ вникнуть в его смыслъ. А чемъ больше вы будете молиться по-церковнославянски, чемъ внимательнее вслушиваться в слова богослужения, темъ неуклонней будетъ сокращаться число «белыхъ пятенъ» в вашемъ церковнославянскомъ словаре.

Прекрасно сказалъ о церковнославянскомъ языке протоиерей Сергій Правдолюбовъ: «... Церковнославянскій языкъ поистинѣ – душа русскаго народа, хранитель его национальныхъ корней, живой свидетель его истории, основа его литературнаго языка, источникъ его многовековой культуры, залогъ его будущаго духовнаго благополучія.

Онъ прекрасенъ во всемъ – в начертаніи своихъ буквъ, в узорочьи своихъ надстрочныхъ знаковъ, в благозвучіи своего звучащаго слова. На церковнославянскомъ языке можно выразить самыя точныя и глубокия богословскія понятія, самыя тонкія и сокровенныя сердечныя движенія ...»

Из статьи Елены Викторовны Тростниковой «Как не бояться церковнославянского языка?»